

**Estimado Sr. Frank la Rue,
Relator Especial de la ONU
Para la Libertad de Expresión,**

Le estamos invitando a través de esta carta a conocer el caso del blog independiente Falha de S. Paulo y la censura que viene sufriendo, como hemos resumido en las páginas siguientes. Tratase de un proceso inédito en Brasil. Nunca antes un grande vehiculo de comunicación (Folha de S.Paulo es el segundo más grande diario de Brasil) había usado su poder económico y político para censurar un blog independiente. Sin embargo, a nosotros nos pasó que fuimos obligados a sacar de la red nuestro blog Falha de S. Paulo, que hacía críticas y parodiaba el diario, que tiene sus 90 años de edad. El blog era mantenido por los hermanos Lino y Mario Ito Bocchini, que han tenido que enfrentar un duro proceso, que los amenaza con la posibilidad de una pesada sanción económica por “daños a la imagen”. En los próximos meses, la batalla judicial estará entrando en su 2ª instancia, pero los demás medios de comunicación han tratado de ocultar el caso por corporativismo, por lo que sería muy importante para nosotros que usted conociera todos los detalles de este caso y pudiera entregarnos una manifestación pública con sus consideraciones sobre ello. En las próximas páginas, usted podrá evaluar de mejor forma todos esos detalles y la gravedad que el caso sugiere – como se trata del primer caso de ese tipo en Brasil, su desenlace probablemente abrirá un precedente en la Justicia de nuestro país, por ello la urgencia que tenemos en reunir apoyos como el suyo.

**¡Muchísimas gracias por su invaluable atención!
Saludos cordiales, Mário y Lino Ito Bocchini,
Hermanos creadores de Falha de S.Paulo**

El periódico más grande de Brasil inició acciones legales contra un blog independiente e inaugura así un nuevo acto de censura

Acción sin precedentes en la Justicia: el blog está siendo boicoteado por los medios de comunicación de Brasil, que son dominados por unas pocas familias. Así comienza un precedente terrible para todos los bloggers del país

Al igual que en las elecciones de Obama en los Estados Unidos y otras demandas similares en Europa, en las últimas elecciones presidenciales de Brasil, Internet tuvo un fuerte efecto, sobre todo en la elección de la candidata del oficialismo, Dilma Rousseff. La realización de cientos de blogs fue especialmente importante porque, en la mayoría de los casos, se apoyaba a la candidata de izquierda, Dilma. En cambio, prácticamente todos los medios de comunicación tradicionales (radio, televisión, periódicos y revistas) defendieron al candidato de la oposición, José Serra. De este modo conformaron una poderosa coalición entre la política, los medios y los sectores religiosos conservadores que acabaron derrotados. La importancia de Internet llegó a ser obvia el último 24 de noviembre, momento en que Lula otorgó la primera entrevista exclusivamente para los bloggers. Aquel fue un claro reconocimiento de la importancia de este nuevo medio y un contrapunto a lo que hicieron los medios de comunicación tradicionales.

FALHA DE S.PAULO

En medio a este escenario, surgió en septiembre un blog llamado Falha de S. Paulo, una parodia al periódico más grande de Brasil, Folha de S. Paulo. En portugués, “Folha” significa “hoja” y “Falha” falla, equivocación. Falha de S. Paulo era un blog lleno de fotomontajes, juegos y críticas ácidas de las noticias del periódico Folha de S. Paulo. Las críticas se realizaban con ironía y con humor, sin por eso dejar de ser críticas duras y serias. Para darse una idea de ello, uno de los montajes más exitosos (y más irónico) tenía la cara del dueño del diario, Otavio Frias Filho, en el cuerpo de Darth Vader. Después de estar un mes online, el periódico acudió a la corte para censurar el blog. Pero no se contentó con eso, ya que además de conseguir anular la dirección del blog, el diario presentó una demanda en contra de las 88 páginas de los creadores del sitio, pidiendo una indemnización en efectivo por daños y perjuicios.

El periódico afirma en su demanda que existió un “uso indebido de la marca”, debido a la similitud entre los nombres Folha y Falha y porque el logo del sitio fue inspirado por el logo del diario. La parodia fue creada por dos hermanos, Lino y Mario Ito Bocchini, que no tienen relación con ningún partido político o cualquier otra entidad. Se trata de dos personas “independientes”, el primero es periodista y el segundo, diseñador. Ahora los hermanos están teniendo dificultades graves (y están gastando demasiado dinero) para defenderse en la corte de una acción masiva del periódico más grande del país. Según lo que prevén abogados y profesores de derecho consultados por los hermanos, es muy probable que el periódico gane esta acción legal en contra del blog, más por ser una empresa grande y poderosa que por la

cuestión de fondo en sí.

Esta es la razón por la cual los hermanos Bocchini decidieron llevar el asunto más allá de las fronteras del país. En Brasil, menos de 10 familias dominan los principales medios de comunicación. Y una de estas familias es la familia Frias, que se ensañó con el blog Falha de S.Paulo y su irónica comparación del dueño del diario con el personaje de Stars Wars, DARTH VADER.

Por razones corporativas, nunca un órgano de una de las 10 familias publica algo negativo acerca de alguna de las otras. Es una especie de tradición brasileña. Pero la censura de un blog, seguido de una demanda de indemnización, no tiene precedentes en Brasil. Debido a esto, los hermanos Bocchini están siendo llamados a diversos eventos de comunicación, invitados a dar conferencias y contar el acto de censura que están sufriendo en carne propia. Lo positivo es que están recibiendo la solidaridad del resto de los bloggers y activistas por la libertad de expresión en todo el país. Además, figuras públicas como el ex ministro de cultura, Gilberto Gil, se manifestaron en entrevistas grabadas condenando el proceso de la censura del diario hacia el blog. Sin embargo, y en una clara maniobra copnspirativa, los periódicos, radios, televisión y revistas del grupo siguen ignorando por completo lo que está sucediendo con el blog.

La preocupación general es que si el diario llegara a ganar esta acción legal (y todo indica que así va a ser), se dará un claro mensaje a otras grandes empresas brasileñas, siendo de comunicación o no: si alguien te molesta en Internet, puedes detenerlo con tan solo inventar una excusa como la de “uso indebido de la marca”. La Justicia va sacar de la red al blog hasta si llegara a darse la compensación monetaria que exigen. Es decir, ha nacido un nuevo tipo de censura en nuestro país, precisamente de la mano de aquellos que viven de la supuesta “libertad de expresión”. Como no somos capaces de romper el bloqueo que estamos sufriendo por parte de los medios



de comunicación, dominado por estas pocas familias que hemos antedicho, sólo nos queda apelar a la solidaridad de medios de comunicación del exterior.

The Bocchini brother's new website, www.desculpeanossafalha.com.br has all the details about the censorship process. Although the posts are in Portuguese, you will find there the English, French, Spanish, Italian and German version of this text. You can send an e-mail in any of those languages to desculpeanossafalha@gmail.com

Assange (WikiLeaks) y Reporteros sin Fronteras denuncian censura inédita en Brasil

La censura que el diario más grande de Brasil (Folha de S.Paulo) impuso al blog independiente que lo parodiaba despertó la atención de Julian Assange, creador del WikiLeaks, y de Reporteros Sin Fronteras, principal organización de defensa de la libertad de prensa del mundo.

En la entrevista divulgada el último 23 de diciembre, Assange dijo textualmente: “Hay un gran escándalo con respecto al blog Falha de S.Paulo, que es una sátira al nombre del diario con el que estamos asociados en Brasil. Entiendo la importancia de proteger la marca y tenemos sitios webs similares que pasan por WikiLeaks. Pero el blog no pretende ser el diario y creo que debe ser liberado. La censura es un problema especial cuando viene con camuflaje. Siempre que hay censura, debe ser denunciada”

Dos días antes de la declaración de Assange, Reporteros Sin Fronteras divulgó un informe en portugués y en francés condenando al diario brasileño. Dice la asociación: “No satisfecho con cerrar el sitio web, el diario quiere una indemnización por daños morales. Sin embargo, parece poco probable que el más importante diario del país pueda efectivamente ser damnificado por un blog independiente. La familia Frias, propietaria del periódico, dispone de medios suficientes para pagar los gastos del juicio. Lo mismo no sucede con los hermanos Bocchini. Esas acciones, que procuran asfixiar financieramente a un medio de comunicación, son una nueva manera de censura. El desenlace del caso podría constituirse un precedente peligroso en materia de derecho a la sátira y a la libertad de expresión y de opinión. Por este motivo es que solicitamos a la dirección de Folha de S.Paulo que renuncie a este combate desigual y desista del proceso contra el blog de los hermanos Bocchini.” Estamos recibiendo un apoyo significativo de la comunidad bloguera brasileña, pero los grandes grupos de comunicación de nuestro país, dominados por pocas familias (y amigas entre si) vienen boicoteando esta noticia, bastante grave para la libertad de expresión en nuestro país.

